

Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy zaś zostało osądzone by odpływać nam do Italii przekazywali zarówno Pawła i jakichś innych więźniów setnikowi imieniem Juliusz z kohorty czcigodnej
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy postanowiono, że mamy odpłynąć do Italii,* przekazano Pawła i kilku innych więźniów setnikowi imieniem Juliusz, z oddziału** Czcigodnego.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Gdy zaś zostało osądzone, (by) odpływać my* do Italii, przekazali Pawła i niektórych innych więźniów setnikowi, imieniem Juliusz, (z) kohorty Czcigodnej**. ⁴⁾⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy zaś zostało osądzone (by) odpływać nam do Italii przekazywali zarówno Pawła i jakichś innych więźniów setnikowi imieniem Juliusz (z) kohorty czcigodnej

¹⁾ <x>510 18:2</x>

²⁾ <x>510 10:1</x>

³⁾ oddział (l. kohorta) Czcigodnego, σπεῖρα Σεβαστή, <x>510 27:1</x>L.

⁴⁾ "odpływać my" po "zostało osądzone",- w oryginale oznacza zamierzony skutek.

⁵⁾ Inaczej: "Cesarskiej" lub "Imperatorskiej".